

3. No. Telefon:
Telephone No.:

4. No. Faks:
Fax No:

5. Alamat E-mail: _____
E-mail Address:

6. Jenis Perusahaan/
Perniagaan/Aktiviti: _____
Type of Industry/
Business/Activity :

7. Keluaran Utama: Keluaran I : _____
Main Product : Product I

Keluaran II : _____
Product II

8. Pasaran: (1) 100% eksport
(Sektor Pembuatan 100% export
Sahaja) (2) Pasaran tempatan dan eksport
Market : Local market and export
(Manufacturing Sector (3) 100% tempatan
Only) 100% local

9. Nombor Pendaftaran Perniagaan/Syarikat/Lain-lain:
Registration Number of
Business/Company/Others:

10. Kesatuan Sekerja Pekerja: Ada Tiada
Workers Trade Union: Yes None

11. Pemilikan Ekuiti: (1) 100% Malaysia
Equity Ownership: 100% Malaysian
(2) *Usahasama Malaysia & Asing
Malaysian & Foreign Joint
Venture
(3) *100% Asing
100% Foreign
(*Nyatakan nama negara _____
(State the name of country)

12. Jenis pemilikan: (1) Milik Tunggal
Type of Ownership: Sole Proprietorship
(2) Perkongsian
Partnership
(3) Syarikat Sdn. Bhd.
Private Ltd. Company
(4) Syarikat Bhd.
Ltd. Company
(5) Koperasi
Cooperative
(6) Lain-lain
Others

Kod Sektor

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Kod Negara Asing

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------

No. Rujukan
Pemberhentian

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

BAHAGIAN III/PART III
Paragraph 4(3) (d)
SEBAB-SEBAB TINDAKAN/REASONS FOR THE ACTION

1. Sebab-sebab tindakan.

Reasons for the action

Sila tandakan (✓) pada kotak yang berkenaan.

Please tick (✓) in the relevant box.

Penutupan perniagaan sepenuhnya (Pemberhentian serta merta)
Complete closure of business (Immediate termination)

Penutupan perniagaan sepenuhnya (Pemberhentian berperingkat)
Complete closure of business (Termination in stages)

Penutupan sebahagian.
Partial closure.

Penutupan perniagaan sepenuhnya secara sementara
Complete closure of business temporarily

Pengecilan tenaga kerja.
Downsizing of the workforce.

Pengambilalihan syarikat.
Takeover of company.

Penggulungan/Penerimaan syarikat.
Liquidation/Receivership of company.

Syarikat pindah ke lokasi lain (Nyatakan tempat baru)
Relocation of company to another place. (State the new location)
Tempat/Place:

Syarikat pindah ke negara lain (Nyatakan nama negara).
Relocation of company to another country (State the name of (country)).
Nama Negara/Country Name:.....

Sebahagian operasi pindah ke tempat lain.
Part of operation relocated to other place.

Penggabungan
Merger

Pengurangan pengeluaran
Reduction of product

Lain-lain (Nyatakan)
Others (State reason)

Untuk Kegunaan Pejabat
For Office Use

Kod Sebab Tindakan
Pemberhentian

--	--

Kod Alasan Tindakan
Pemberhentian

--	--

Kod Negeri

--	--

Kod Negara

--	--	--

2. **Nyatakan alasan bagi tindakan di atas.**
State the cause for the action taken in the above item.

- Kos pengeluaran meningkat.**
Increase in production cost.
- Menukar sistem pengeluaran dari manual ke automasi.**
Change in production system from manual to automation.
- Penjualan syarikat**
Sale of company
- Kejatuhan permintaan dalam pasaran**
Decline in market demand
- Sukar mendapat pekerja**
Difficulty in getting workers
- Tiada permintaan produk/perkhidmatan**
No demand for the product/services
- Perkhidmatan dan perusahaan diberi kepada pihak lain**
Out-sourcing
- Alasan-alasan lain (nyatakan)**
Other causes (state)

3. **Tarikh tindakan.**
Dates of Action.
(Sila isi mana yang berkenaan/Please fill up where applicable)

- 3.1 **Tarikh-tarikh Pemberhentian Tetap Dicapadangkan.**
Dates of Proposed Retrenchment.

	<u>Hari</u> Day		<u>Bulan</u> Month		<u>Tahun</u> Year		Bil. Pekerja Terlibat No. of Workers Involved
3.1.1							
3.1.2							
3.1.3							
3.1.4							

- 3.2 **Tarikh Pemberhentian Secara Sukarela Dicapadangkan.**
Dates of Proposed Voluntary Separation Scheme

	<u>Hari</u> Day		<u>Bulan</u> Month		<u>Tahun</u> Year		Bil. Pekerja Terlibat No. of Workers Involved
3.2.1							
3.2.2							
3.2.3							
3.2.4							

- 3.3 **Tempoh tindakan pemberhentian kerja sementara akan dilaksanakan**
Periods of the temporary lay-off.

	Dari/From						Hingga/Till						
	<i>Hari</i> Day		<i>Bulan</i> Month		<i>Tahun</i> Year		<i>Hari</i> Day		<i>Bulan</i> Month		<i>Tahun</i> Year		Bil. Pekerja Terlibat No. of Workers Involved
3.3.1													
3.3.2													
3.3.3													
3.3.4													

3.4. **Tarikh pengurangan gaji pekerja akan dilaksanakan.**
Dates of the proposed salary reduction.

	Hari <i>Day</i>		Bulan <i>Month</i>		Tahun <i>Year</i>	
3.4.1						
3.4.2						
3.4.3						

3.4.4 **Nyatakan sama ada pengurangan gaji akan dilaksanakan secara sementara atau tetap.**

State whether salary reduction is temporary or permanent.

(Sila tandakan (✓) pada kotak yang berkenaan)

(Please tick (✓) in the relevant box)

Sementara **Tetap**
Temporary *Permanent*

4. **Faedah-faedah yang perlu dibayar kepada pekerja.**
Benefits payable to the workers.

Jenis <i>Type</i>	Jenis Tindakan * <i>Types of Action</i>	Bil. Pekerja Yang Terlibat <i>No. of workers Involved</i>	Jumlah Yang Perlu Dibayar <i>Total Amount Payable (RM)</i>
Gaji Tertunggak <i>Arrears of Wages</i>	1		
	2		
Bayaran Ganti Notis <i>Indemnity In Lieu of Notice</i>	1		
	2		
Bayaran Ganti Cuti Tahunan <i>Payment In Lieu of Annual Leave</i>	1		
	2		
Faedah Pemberhentian Kerja <i>Retrenchment Benefits</i>	1 **		
	2		
Lain-lain (Nyatakan Jenis) <i>Others (State Type)</i>	1		
	2		

** **Sila nyatakan formula pembayaran**
Please state the formula for computation

* **Jenis Tindakan/Types of Action**
 1- **Pemberhentian Tetap/Retrenchment**
 2- **Pemberhentian Sukarela/ Voluntary Separation Scheme**

BAHAGIAN IV/PART IV
Paragraph 4(3) (e)

<p>LANGKAH YANG DIAMBIL UNTUK MENGELAKKAN TINDAKAN <i>MEASURES TAKEN TO AVERT ACTION</i></p>

Bil. Pekerja Yang Terlibat <i>No.of Workers Involved</i>	Langkah-langkah yang diambil untuk mengelakkan tindakan. <i>Measures taken to avert action.</i>	Ya <i>Yes</i>	Tidak <i>No</i>
	Pengurangan masa bekerja biasa <i>Reduction of normal working hours</i>		
	Pengurangan hari bekerja biasa <i>Reduction of normal working days</i>		
	Pengurangan atau penghapusan kerja lebihmasa/kerja pada hari kelepasan mingguan/kerja pada hari kelepasan Am <i>Reduction or stoppage of overtime/ work on rest day/work on public holiday.</i>		
	Lain-lain (Nyatakan) <i>Others (State)</i> 		

Dengan ini saya mengesahkan bahawa segala maklumat yang diberikan adalah benar dan betul.

I hereby confirm that the information provided herein is true and correct.

Tarikh/Date: _____

Tandatangan/Signature : _____

Nama/Name : _____

Cop Syarikat/
Stamp of Company: _____

Jawatan/Position : _____

**Ketua Pegawai Eksekutif/Pengarah Urusan/
Pengurus Besar/Pengurus**
*Chief Executive Officer/Managing Director/
General Manager/Manager*

NOTA : Borang ini hendaklah ditandatangani oleh Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah Urusan atau Pengurus Besar atau Pengurus.

NOTE : This Form must be signed by the Chief Executive Officer or Managing Director or General Manager or Manager.

4. **Faedah-faedah yang perlu dibayar kepada pekerja**
Benefits paid to the workers

Jenis-jenis <i>Types</i>	Jenis * <i>Types of Action</i>	Bil. Pekerja Yang Terlibat <i>No. of Workers Involved</i>	Jumlah Faedah Yang Perlu Dibayar <i>Total Amount Payable (RM)</i>	Jumlah Faedah Yang Telah Dibayar <i>Total Amount Paid (RM)</i>	Baki Faedah Yang Belum Dibayar <i>Balance Due (RM)</i>
Gaji Tertunggak <i>Arrears Of Wages</i>	1				
	2				
Bayaran Ganti Notis <i>Indemnity In Lieu Of Notice</i>	1				
	2				
Pembayaran Sebagai Ganti Cuti Tahunan <i>Payment In Lieu Of Annual Leave</i>	1				
	2				
Faedah Pemberhentian Pekerja <i>Retrenchment Benefits</i>	1				
	2				
Lain-lain/Others	1				
	2				
JUMLAH/TOTAL	1				
	2				

* **Jenis Tindakan/Types of Action**

1 - **Pemberhentian Tetap/Retrenchment**

2 - **Pemberhentian Sukarela/Voluntary Separation Scheme**

4.1 **Jika faedah-faedah tidak dibayar atau tidak dibayar sepenuhnya adakah ia disebabkan oleh ketidakmampuan di bawah Akta Syarikat?**
If benefits are not paid or settled in full, is it due to insolvency under the Companies Act?

Ya Tidak Tandakan (✓) dalam petak berkenaan
Yes No Please tick (✓) in the relevant box

4.2 **Sekiranya ia tidak disebabkan oleh ketidakmampuan sila nyatakan sebab-sebabnya :**
If it is not due to insolvency, please state reasons :

Dengan ini saya mengesahkan bahawa segala maklumat yang diberikan adalah benar dan betul.

I hereby confirm that the information provided herein is true and correct.

Tarikh/Date: _____ **Tandatangan/Signature :**_____

Nama/Name :_____

Cop Syarikat/ _____ **Jawatan/Position :**_____

*Stamp of Company:*_____

**Ketua Pegawai Eksekutif/Pengarah Urusan/
Pengurus Besar/Pengurus.**
*Chief Executive Officer/Managing Director/
General Manager/Manager.*

NOTA : **Borang ini hendaklah ditandatangani oleh Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah Urusan atau Pengurus Besar atau Pengurus.**

NOTE : *This Form must be signed by the Chief Executive Officer or Managing Director or General Manager or Manager.*

4. Nyatakan langkah-langkah yang telah diambil oleh pihak syarikat bagi membantu pekerja-pekerja yang diberhentikan memperolehi pekerjaan baru. (misalnya - Pesta kerjaya, Pencarian kerja dan Pengiklanan)

State steps taken by the company to assist the retrenched workers to seek alternative employment. (e.g.- Job Fair, Job Search and Advertisement)

5. Nyatakan bilangan pekerja yang memperolehi pekerjaan baru di dalam ruangan yang disediakan:

State the number of workers who have obtained alternative employment in the column provided below:

Kategori Pekerjaan <i>Category of Employment</i>	Jenis* Tindakan <i>Types of Action</i>	Bilangan Pekerja Yang Diberhentikan <i>Number of Workers Retrenched</i>	Bilangan Pekerja Yang Memperolehi Pekerjaan Baru <i>Number of Workers Obtained New Employment</i>
Pentadbiran, Pengurusan <i>Administration, Management</i>	1		
	2		
Profesional <i>Professionals</i>	1		
	2		
Juruteknik Dan Kerja Yang Berkaitan <i>Technicians and Related Work</i>	1		
	2		
Pekerja Pakeranian <i>Clerical Workers</i>	1		
	2		
Pekerja Perkhidmatan, Pekerja Kedai Dan Jurujual <i>Service Workers and Shop And Market Sales Workers</i>	1		
	2		
Pekerja Mahir Pertanian & Perikanan <i>Skilled Agricultural and Fishery Workers</i>	1		
	2		
Pekerja Pertukangan Dan Yang Berkaitan <i>Craft and Related Trade Workers</i>	1		
	2		
Operator Loji Dan Mesin Dan Pemasang <i>Plant and Machine Operators and Assemblers</i>	1		
	2		
Pekerjaan Asas <i>Elementary Occupations</i>	1		
	2		

- Jenis Tindakan/Types of Action
 - 1 - Pemberhentian Tetap/Retrenchment
 - 2 - Pemberhentian Sukarela/Voluntary Separation Scheme

Dengan ini saya mengesahkan bahawa segala maklumat yang diberikan adalah benar dan betul.

I hereby confirm that the information provided herein is true and correct.

Tarikh/Date: _____

Tandatangan/Signature :_____

Nama/Name :_____

Cop Syarikat/
*Stamp of Company:*_____

Jawatan/Position :_____

**Ketua Pegawai Eksekutif/Pengarah Urusan/
Pengurus Besar/Pengurus.**
*Chief Executive Officer/Managing Director/
General Manager/Manager.*

NOTA : **Borang ini hendaklah ditandatangani oleh Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah Urusan atau Pengurus Besar atau Pengurus.**

NOTE : *This Form must be signed by the Chief Executive Officer or Managing Director or General Manager or Manager.*

KATEGORI PEKERJAAN <i>CATEGORY OF EMPLOYMENT</i>	PEKERJA TEMPATAN <i>LOCAL WORKERS</i>												
	KOD* BANGSA RACE CODE	JUMLAH TENAGA KERJA SEBELUM TINDAKAN DILAKSANAKAN <i>TOTAL WORKFORCE BEFORE ACTION</i>		BILANGAN PEKERJA YANG AKAN DIBERHENTIKAN <i>NUMBER OF WORKERS TO BE RETRENCHED</i>		BILANGAN PEKERJA YANG AKAN DIBERHENTIKAN SECARA SUKARELA <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN VSS</i>		BILANGAN PEKERJA YANG TERLIBAT DENGAN PEMBERHENTIAN KERJA SEMENTARA <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN TEMPORARY LAY-OFF</i>			BILANGAN PEKERJA YANG TERLIBAT DENGAN PENGURANGAN GAJI <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN THE SALARY REDUCTION</i>		
		LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	** PERATUSAN GAJI DIBAYAR PERCENTAGE OF SALARY TO BE PAID	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	PERATUSAN PENGURANGAN (%) PERCENTAGE OF REDUCTION (%)
Pekerja Mahir Pertanian Dan Perikanan <i>Skilled Agricultural and Fishery Workers</i>													
Pekerja Pertukangan Dan Yang Berkaitan <i>Craft and Related Trades Workers</i>													
Operator Loji & Mesin, dan Pemasang <i>Plant & Machine Operator, and Assemblers</i>													
Pekerjaan Asas <i>Elementary Occupations</i>													

* Kod Bangsa/Race Code (Pilih kod yang berkenaan / Choose the appropriate code)

(01) Melayu/Malay (02) Cina/Chinese (03) India/Indian (04) Bumiputra Sabah/Sabah Natives (05) Bumiputra Sarawak/Sarawak Natives (06) Lain-lain/Others

** Nyatakan bayaran yang akan dibuat kepada pekerja dalam tempoh pemberhentian kerja sementara dalam bentuk peratusan (%) daripada gaji bulanan pekerja.

State the payment to be made to the workers during the temporary lay-off in percentage (%) of the monthly salary of the workers.

KATEGORI PEKERJAAN <i>CATEGORY OF EMPLOYMENT</i>	PEKERJA ASING <i>FOREIGN WORKERS</i>												
	KOD * NEGARA <i>COUNTRY CODE</i>	JUMLAH TENAGA KERJA SEBELUM TINDAKAN DILAKSANAKAN <i>TOTAL WORKFORCE BEFORE ACTION</i>		BILANGAN PEKERJA YANG AKAN DIBERHENTIKAN <i>NUMBER OF WORKERS TO BE RENTRENCHED</i>		BILANGAN PEKERJA YANG AKAN DIBERHENTIKAN SECARA SUKARELA <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN VSS</i>		BILANGAN PEKERJA YANG TERLIBAT DENGAN PEMBERHENTIAN KERJA SEMENTARA <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN TEMPORARY LAY-OFF</i>			BILANGAN PEKERJA YANG TERLIBAT DENGAN PENGURANGAN GAJI <i>NUMBER OF WORKERS INVOLVED IN THE SALARY REDUCTION</i>		
		LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	** PERATUSAN GAJI DIBAYAR <i>PERCENTAGE OF SALARY TO BE PAID</i>	LELAKI <i>MALE</i>	PEREMPUAN <i>FEMALE</i>	PERATUSAN PENGURANGAN (%) <i>PERCENTAGE OF REDUCTION (%)</i>
Pekerja Mahir Pertanian Dan Perikanan <i>Skilled Agricultural and Fishery Workers</i>													
Pekerja Pertukangan Dan Yang Berkaitan <i>Craft and Related Trades Workers</i>													
Operator Loji & Mesin, dan Pemasang <i>Plant & Machine Operator, and Assemblers</i>													
Pekerjaan Asas <i>Elementary Occupations</i>													

(01) Indonesia/Indonesia (02) Bangladesh/Bangladesh (03) Filipina/Philippines (04) Lain-lain/Others
Nyatakan Negara/State Country ; _____

** Nyatakan bayaran yang akan dibuat kepada pekerja dalam tempoh pemberhentian kerja sementara dalam bentuk peratusan (%) daripada gaji bulanan pekerja.
State the payment to be made to the workers during the temporary lay-off in percentage (%) of the monthly salary of the workers.

Butiran Yang Diperlukan

Bil.	Nama Pekerja	No. Kad Pengenalan	Alamat	Pekerjaan (Occupation)	No. Telefon jika Ada